



16, 17 e 18 de novembro de 2016.
Campina Grande, Paraíba, Brasil

ESTUDOS SOBRE A LITERATURA AFRICANA DE LÍNGUA FRANCESA NA FORMAÇÃO DE LEITORES INFANTO-JUVENIS: EM BUSCA DOS LAÇOS INTERCULTURAIS

Jéssica Rodrigues Florêncio¹; Josilene Pinheiro-Mariz²

RESUMO

Nesta pesquisa, intentamos discorrer sobre a literatura infanto-juvenil francófona da África em sala de FLE (Francês como Língua Estrangeira) para crianças e jovens. Nossas discussões reiteram a relevância dessa literatura para o desenvolvimento linguístico, cognitivo e cultural do jovem aprendiz, dando enfoque aos laços interculturais que podem ser estabelecidos a partir da utilização dessa literatura no ensino de FLE para crianças e jovens. Assim, realizamos um levantamento de obras literárias da África de língua francesa, endereçada ao público infanto-juvenil, a fim de obter dados concretos, buscando averiguar a ocorrência de gêneros, temas e países; bem como buscando realizar uma análise qualitativa do *corpus* selecionado a fim de exemplificar as nossas reflexões. Ao fim dessa pesquisa, respondemos as seguintes perguntas-base: a) a África produz que tipo de literatura para crianças? b) poder-se-ia dizer que a literatura infanto-juvenil desse continente tem uma característica definida? c) as obras literárias nascidas na África de língua francesa estimulam quebra de clichés e estereótipos, promovendo diálogos interculturais? e, d) no que concerne à temática da produção literária para crianças, haveria diferenças entre a região ao norte do Saara e a região ao sul desse deserto? Para a execução dessa pesquisa-ação, nos baseamos em Vanthier (2009), Poslaniec (2002), Reyes (2010), Matateyou (2011), Reyes (2010), Pinheiro-Mariz (2011), Chelebourg e Marcoin (2007) e outros. Para o levantamento das obras tivemos como fonte e base de dados alguns sites como *Association Internationale des Libraires Francophones*, *Takam Tikou*, *BnF*, *La revue des livres pour enfants* entre outros.

¹Graduanda em <Letras – língua portuguesa e língua francesa>, <Unidade Acadêmica de Letras>, UFCA, <Campina Grande>, PB, e-mail: <jejefflorenciotj@gmail.com>

² Professora Doutora, Unidade Acadêmica de Letras, UFCA, Campina Grande, PB, e-mail: jsmariz@hotmail.com



16, 17 e 18 de novembro de 2016.
Campina Grande, Paraíba, Brasil

Palavras-chave: leitura literária; francofonia; literatura infantil.

STUDIES ON FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE IN THE FORMATION OF CHILDREN'S READERS: IN SEARCH OF INTERCULTURAL LINKS

ABSTRACT

In this research, we discuss about the children's literature of francophone Africa in FLE (French as a foreign language) for children and young people. Our discussions reiterate the relevance of literature to the linguistic, cognitive and cultural development of the young apprentice, giving emphasis to intercultural links that can be established from the use of this literature in teaching FLE. Thus, we conducted a survey of literary works from French-speaking Africa, addressed to children and teenagers, in order to obtain data, with the purpose to determine the occurrence of genres, themes and countries, as well as seeking to carry out a qualitative analysis of the selected corpus in order to illustrate our thoughts. At the end of this research, we answer the following questions: a) what kind of Children's Literature is produced in Africa? b) It could be said that the children's literature of this continent has a feature set? c) the literary in French-speaking Africa stimulate the breaking clichés and stereotypes, promoting intercultural dialogue? and d) regarding the theme of literary production for children, there would be differences between the region north of the Sahara and the region south of this desert? For the implementation of this documentary and bibliographical research, we rely on Vanthier (2009), Poslaniec (2002), Reyes (2010), Matateyou (2011), Reyes (2010), Pinheiro-Mariz (2011), Chelebourg e Marcoin (2007) and others. For the survey of the works we had as a source and some database sites like Association Internationale des Libraires Francophones, Takam Tikou, BnF, La revue des livres pour enfants and others.

Keywords: literary reading; Francophonie; children's literature.